

# Canciones Infantiles



C o r o   d e   n i ñ o s  
Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica

## **Julio Fonseca**

**1** Caperucita Encarnada (1916)  
Obra escénica infantil

Libreto de Carmen Lyra  
Arreglo y orquestación por  
Eddie Mora .

## **Eddie Mora**

Cantata para coro de niños y  
orquesta de cámara (1998)  
Texto de Federico García  
Lorca, en conmemoración del  
centenario de su nacimiento.

**2** Obertura

**3** Caracola

**4** El lagarto está llorando

**5** Paisaje

**6** Canción tonta

**7** Final

## **Rocío Sanz**

Cinco canciones para niños  
pequeños (1975 - 76).

**8** Canción del relojito

**9** Las gotitas cantarinas

**10** Marcha de los números

**11** Canción del número diez

**12** Vals del número tres

## **Versiones instrumentales**

**13** - Caperucita Encarnada.

**14 - 19** Cantata para coro de  
niños y orquesta de cámara.

**20 - 24** Cinco canciones para  
niños pequeños .

## **Coro de niños de la Escuela de Artes Musicales - Universidad de Costa Rica**

**Directora: Ekaterina Shátskaya**

**Ensamble Universitario: Director musical : Eddie Mora**

La presente grabación, contiene tres obras corales infantiles de los compositores costarricenses: Julio Fonseca, Rocío Sanz y Eddie Mora. La Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica en un fiel apego a su compromiso de rescatar y preservar los valores de nuestra historia musical, ha asumido esta misión sin precedentes hasta hoy. Es por esta razón que me es muy grato, presentar a ustedes esta producción discográfica, en el que participan nuestro Coro de niños, acompañado por el Ensamble Universitario, integrado por estudiantes y profesores de la Escuela.

Este disco compacto, contiene la versión completa de las tres obras. Además, hemos agregado, las pistas con los acompañamientos de estas, para que puedan ser utilizadas como material didáctico en todas las escuelas de nuestro país. De esta manera queremos también compartir e invitar a toda la niñez costarricense a cantar con nosotros.

La edición impresa de estas obras, están disponibles al público, en la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica, en donde podrán ser adquiridas.

**Gerardo Duarte Rodríguez**  
**Director Escuela de Artes Musicales**  
**Universidad de Costa Rica**

## **Caperucita Encarnada**

Libreto de Carmen Lyra

Personajes:

Caperucita

La Madre

El Lobo

El Leñador

Coro de Pájaros

Coro de Flores (margaritas y violetas)

### **Primera Parte,**

#### **Cuadro primero:**

Introducción musical: La escena representa un bosque. A un lado niños que representan margaritas. Al otro violetas. A la derecha del actor la entrada de la casa de la Madre. A la izquierda la casa de la abuelita.

Coro, los Pájaros:

Nosotros los pajaritos

cantemos nuestra tonada:

Buenos días Caperucita

Caperucita Encarnada.

Nosotros los pajaritos

cantemos nuestra tonada:

Buenos días Caperucita Encarnada.

Salen de la casa la Madre y Caperucita.

Dúo, la Madre y Caperucita:

La Madre:

¿Quieres ir a llevar Caperucita

un tarrito con miel a la Abuelita?

No te detengas a coger flores

ni escuches a los pájaros cantores.

Caperucita:

Iré contenta, madrecita amada,

donde la Abuelita con la miel dorada.

Como estoy más alta ya la aldaba alcanzo

llegaré muy pronto pues ya no me canso.

Entran en la casa.

#### **Cuadro segundo:**

Sale Caperucita con una cesta dentro de la cual van un bollo de pan y un tarrito con miel. La Madre la besa. Caperucita se aleja. Las Flores cantan:

Coro, las Margaritas:

¿Córtanos Caperucita

no ves que somos muy bellas?

Nosotras las Margaritas

parecemos las estrellas.

Coro, las Violetas:

Ven acá, Caperucita

¡Caperucita Encarnada!

Aquí tienes la violeta

la florecilla morada.

Caperucita se detiene a contemplarlas.

Los pájaros cantan:

Coro, los pájaros:

¿Caperucita Encarnada,

no ves que no tienes coche?

Si no apresuras tu marcha

te puede alcanzar la noche.

Si no apresuras tu marcha

te puede alcanzar la noche.

Sale el Lobo y la saluda quitándose el

sombrero.

### **Segunda parte,**

#### **Cuadro tercero:**

Sale el Lobo envuelto en las sábanas y con el gorro de dormir de la Abuelita. Se pone la mano ante los ojos y mira hacia el bosque.

Solo, el Lobo:

Ven pronto, Caperucita,

que te espera tu Abuelita.

Entra y cierra la puerta. Llega Caperucita

y toca: tun, tun. El Lobo imitando la voz

de la Abuelita:

Dúo, el Lobo y Caperucita:

El Lobo:

¿Quién llama?

Caperucita:

Soy Caperucita

Mi Madre te envía, querida Abuelita,

miel y un bollo blanco en esta cestita.

El Lobo:

Levanta el aldabón, Caperucita,

y ven a que te abrace tu Abuelita.

Caperucita: (Adentro)

Vieras Abuelita

qué contenta vengo

porque sabe Abuela

que un amigo tengo.

Para él he cortado

un ramo oloroso,

porque fue conmigo

bueno y cariñoso.

Caperucita ríe y dice:

Recitado: ¿Qué es eso, Abuela? No me

pareces la misma, (ríe). Tienes una cara

tan divertida.

Abuela, ¡qué ojos más grandes tienes!

El Lobo: ¡Es para verte mejor, hija mía!

Caperucita: Abuela, ¡qué brazos más largos tienes!

El Lobo: ¡Es par abrazarte mejor, hija mía!

Caperucita: Abuela, ¡qué orejas más grandes tienes!

El Lobo: ¡Es para oírte mejor, hija mía!

Caperucita: Abuela, ¡qué dientes más grandes tienes!

El Lobo: ¡Es para comerte mejor, hija mía!

Se oye un ruido. Sale el Leñador y entra a la casa. Se escuchan los golpes que el Leñador da a la fiera. A poco sale a la escena arrastrando el animal muerto. Toma a Caperucita de la mano y se encamina a casa de la Madre. Caperucita llega llorando a la casa.

#### Cuadro cuarto:

Coro, los Pájaros:  
Allí va Caperucita

la pequeña que olvidó  
lo que su prudente Madre  
tanto le recomendó.  
Lo que su prudente Madre  
tanto le recomendó.

La Madre sale. Al ver a su hija llorando se sobresalta. Va a su encuentro. Caperucita se le abraza al cuello.

Recitado:  
La madre: ¡Qué te ocurrió! Hija mía,  
dímelo mi hijita!

Caperucita: Madre fui desobediente me entretuve en el camino cogiendo flores y nueces, escuchando los pajaritos y mirando las mariposas. Encontré un Lobo muy cariñoso..., creí que era mi amigo y le dí un ramillete. El malvado se comió a la Abuelita y ya me iba a comer a mí cuando llegó este buen Leñador y le mató.

El Leñador: Tranquílcese Ud., señora El Lobo tiró a la pobre vieja debajo de la cama y no quiso comérsela porque pensó que está seca, que solo la piel y los huesos tiene. Quería dejar la tripa libre para meter en ella a Caperucita que está fresca como una flor y que parece una tacita de

oro llena de manteca. Afortunadamente llegué a tiempo y ¡zas! acabé con él.

Solo, la Madre:  
Leñador amable y bueno,  
leñador amable y bueno,  
que habéis salvado a mi hijita,  
ven a mí, Caperucita  
ven a mí, Caperucita  
para abrazarte en mi seno!

Recitado:  
La Madre: Entra buen Leñador. Oh quisiera ir por la luna y el sol para ponerlos en tus manos. Ven te haré un festín: el pan está hecho con flor de harina. Te pondré queso tierno y la manteca amarilla que he batido. A la postre tendremos uvas e higos secos que resumen miel. (Entran los tres).

Coro, los Pájaros:  
Caperucita Encarnada  
con su tarrito de miel  
iba ya a ser devorada  
por un Lobo fiero y cruel.  
Caperucita está triste  
ya nunca más jugará  
Caperucita está triste  
ya nunca más cantará  
Caperucita está triste

ya nunca más jugará  
ya nunca más cantará  
ya nunca más jugará.

#### Federico García Lorca Cuatro poemas tomados de las "Canciones para niños"

##### Caracola

Me han traído una caracola.  
Dentro le canta  
un mar de mapa.  
Mi corazón  
se llena de agua  
con pececillos  
de sombra y de plata.  
Me han traído una caracola.

##### El lagarto está llorando

El lagarto está llorando.  
La lagarta está llorando.  
El lagarto y la lagarta  
con delantalitos blancos.  
Han perdido sin querer  
su anillo de desposados.  
¡Ay, su anillito de plomo.  
ay, su anillito plomado!  
Un cielo grande y sin gente

monta en su globo a los pájaros.  
El sol capitán redondo,  
lleva un chaleco de raso.  
¡Miradlos qué viejos son!  
¡Qué viejos son los lagartos!  
¡Ay, cómo lloran y lloran,  
¡ay! ¡ay! cómo están llorando!

### **Paisaje**

La tarde equivocada  
se vistió de frío.  
Detrás de los cristales  
turbios, todos los niños  
ven convertirse en pájaros  
un árbol amarillo.  
La tarde está tendida  
a lo largo del río.  
Y un rubor de manzana  
tiembla en los tejadillos.

### **Canción tonta** Sofía Jiménez (solo)

Mamá.  
Yo quiero ser de plata.  
Hijo,  
tendrás mucho frío.  
Mamá.  
Yo quiero ser de agua.  
Hijo,

tendrás mucho frío.  
Mamá.  
Bórdame en tu almohada.  
¡Eso sí!  
¡Ahora mismo!

### **Cinco canciones para niños pequeños** **Letra de Rocío Sanz**

#### **I- Canción de relojito**

Relojito de mi casa:  
¿Si te doy, tú qué me das?  
Dame cuerda y te doy horas,  
Yo te doy si tú me das.  
Te doy horas de dormir  
Y horas para despertar.  
Te doy horas de trabajo  
Y te doy horas de jugar.  
Relojito de mi casa:  
¿Si te doy, tú qué me das?  
Dame cuerda y te doy horas,  
Yo te doy si tú me das.

#### **II- Las gotitas cantarinas**

Cuando llueve, las gotitas  
cantan do, re, mi, fa, sol;  
son pequeñas, son bonitas  
y aprendieron la lección.

Cuando llueve, las gotitas  
van cantando esta canción,  
las gotitas estudiando,  
cantan sol, fa, mi, re, do.  
Cuando llueve, las gotitas  
cantan do, re, mi, fa, sol.  
las gotitas cantarinas  
ya se van diciendo adiós.

#### **III- Marcha de los números**

Uno, dos y tres,  
Cuatro, cinco y seis,  
Siete, ocho, nueve y diez.  
El uno es un palito,  
El dos es un patito,  
El tres un gusanito,  
El cuatro un garabato,  
El cinco pega un brinco,  
El seis es un ganchito,  
El siete es un piquete,  
El ocho es un bizcocho,  
El nueve una culebra  
para espantar al diez.

#### **IV- Canción del número diez**

El uno es alto y delgado,  
Parece un soldado en pie.  
El cero es redondo y gordo,  
Parece un señor marqués.  
Si los pongo lado al lado

Escribo el número diez.  
El uno es muy estirado.  
Parece que trae corsé.  
El cero es muy regordete,  
Parece que come bien.  
Si los pongo lado al lado  
Escribo el número diez.

#### **V- Vals del número tres**

1.El uno y el dos se quieren casar  
llamaron al tres a que venga a tocar.  
El uno y el dos se quieren casar  
y el tres, muy alegre, les toca este vals.  
Estríbillo:  
un, dos, tres, un, dos, tres,  
voy a tocar.  
Un, dos, tres, un, dos, tres,  
este compás.  
2.El uno y el dos se quieren casar  
el cuatro y el cinco les van a ayudar,  
el seis, con el siete, padrino será  
y el ocho y el nueve la fiesta darán.  
Estríbillo  
3.El uno y el dos se quieren casar  
llamaron al tres a que venga a tocar.  
El uno y el dos casados están  
y todos, alegres, tocaron el vals.  
Estríbillo  
Coda:  
Que sean felices el uno y el dos  
y vámonos todos que ya se acabó.

**Coro de niños de la Escuela  
de Artes Musicales  
Universidad de Costa Rica**

Alvarez Ma. Andrea  
Barrantes Mariel  
Bermúdez Tatiana  
Campos Joaquín  
Campos Marta  
Chavarría Marco  
D'Ambrosio Lucía  
Duarte Monserrat  
Feoli Filippo  
Feoli Ileana  
Fernández Raquel  
Garro Camila  
Jiménez Adriana  
Jiménez Diana  
Jiménez Natalia  
Jiménez Sofía  
Monge Emilio  
Mora Alejandra  
Mora Daniel  
Mora Pablo  
Mora Sophía  
Morera Paula  
Nishiyama Anica

Nishiyama Asaki  
Nuñez Melissa  
Piedra Arturo  
Piedra Jorge  
Ramírez Paola  
Ravazzoli Laura  
Retana Andrea  
Rivera Sebastián  
Robles Julio  
Rodríguez Ma. Dayé  
Rojas Diana  
Romero Alicia  
Romero Daniela  
Salazar Tatiana  
Serrano Blanca Lina  
Sheferd Stephanie  
Somogyi Ana Milena  
Soto Mariana  
Soto Melania  
Soto Verónica  
Vargas Cynthia  
Villareal Laura  
Villegas Sharon  
Zúñiga Ma. Alejandra  
Zúñiga Camila  
Zúñiga Mariel

**Ensamble Universitario  
Profesores y estudiantes**

Marcela Ramírez  
*flauta y piccolo*  
Jeanette Zyko  
*oboe*  
Yamileth Pérez  
*clarinete*  
Isabel Jeremías  
*fagot*  
Randall Alfaro  
*cornu francés*  
Manrique Méndez  
*percusión*  
Ekaterina Shátskaya  
*piano*  
Eddie Mora  
*violín y viola*  
Jaime del Valle  
*violoncello*  
Luis Alvaro Zamora  
*contrabajo*

**Reperto Caperucita Encarnada**

*Caperucita*  
Laura Ramírez: soprano  
*Mamá de Caperucita*  
Raquel Ramírez: contralto  
*Lobo*  
Mario Villalobos: Barítono  
*Leñador*  
Jorge Castro: narrador

**Rocío Sanz (1934 - 1993)**

Nació en San José, Costa Rica.  
Realizó sus estudios musicales en  
California, México y Moscú.  
Autora de música vocal, ballets y  
música para cine.

**Julio Fonseca (1875 - 1950)**

Compositor costarricense. Su lega-  
do musical es muy vasto y contiene  
obras para piano, canciones, música  
de cámara, obras corales, obras para  
banda y orquesta sinfónica.

**Eddie Mora (1965)**

Violinista y compositor costarri-  
cense egresado del Conservatorio  
Tchaikovsky de Moscú. Autor de  
música de cámara, vocal y sinfóni-  
ca.

**Ekaterina Shátskaya**

Obtuvo su maestría en dirección  
coral en el Conservatorio  
Tchaikovsky de Moscú.

Producción/información:



1999

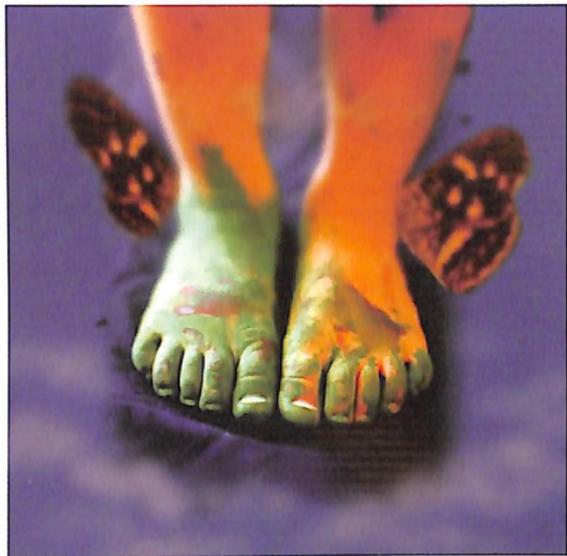
**Escuela de Artes Musicales  
Universidad de Costa Rica**

Tels: (506)207 5565 -Fax: (506)224 5025

Grabación: Estudio SIBÔ  
Tel: (506) 253 2215 Fax: (506) 253 0694

Técnico de grabación: Carlos Chaves.  
Mezcla: Eddie Mora y Carlos Chaves.

Diseño gráfico: Manuel Zumbado R.  
Fotografías: Karla Solano C.  
e-mail:mzumbado@sol.racsa.co.cr  
Tel: (506) 275 2710





### Julio Fonseca

- 1 Caperucita Encarnada (1916) (9.54)  
*Obra escénica infantil.*  
*Libreto de Carmen Lyra*  
*Arreglo y orquestación por Eddie Mora .*

### Eddie Mora

- Cantata para coro de niños y orquesta de cámara (1998) (14.09)  
*Texto de Federico García Lorca, en conmemoración del centenario de su nacimiento.*

- 2 Obertura (1.49)  
3 Caracola (2.19)  
4 El lagarto está llorando (2.55)  
5 Paisaje (2.35)  
6 Canción tonta (2.38)  
7 Final (1.50)

### Rocío Sanz

Cinco canciones para niños pequeños  
(1975 - 76) (4.54)

- 8 Canción del relojito (0.53)  
9 Las gotitas cantarinas (0.54)  
10 Marcha de los números (0.53)  
11 Canción del número diez (0.53)  
12 Vals del número tres (1.19)

### Versiones instrumentales

- 13 - Caperucita Encarnada (9.54)  
14 -19 Cantata para coro de niños y orquesta de cámara (14.09)  
20 - 24 Cinco canciones para niños pequeños (4.54)

Tiempo total : 57.50 DDD 1999

Escuela de Artes Musicales - Universidad de Costa Rica

